ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/1115
1 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 1 НОЯБРЯ 1999 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 1 ноября 1999 года (см. приложение).

Буду признателен Вам, если Вы доведете настоящее письмо до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

Письмо Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 1 ноября 1999 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам пятнадцатый доклад о деятельности Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине (см. добавление). Буду признателен, если Вы представите этот доклад в распоряжение членов Совета Безопасности.

Вольфганг ПЕТРИЧ

Добавление

Доклад Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине Генеральному секретарю

Конец июня - середина октября 1999 года

Во исполнение резолюции 1031 (1995) Совета Безопасности от 15 декабря 1995 года, в которой он обратился к Генеральному секретарю с просьбой представлять доклады Высокого представителя в соответствии с Приложением 10 к Мирному соглашению и выводами Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения, проходившей 8-9 декабря 1995 года, настоящим представляю Совету пятнадцатый доклад.

В докладе освещается деятельность Управления Высокого представителя и события в Боснии и Герцеговине за период с конца июня по середину октября 1999 года.

РЕЗЮМЕ

1. Руководящий совет министров Совета по выполнению Мирного соглашения одобрил стратегическую концепцию ответственности, в соответствии с которой гражданам Боснии и Герцеговины следует брать на себя все бóльшую ответственность за ведение собственных дел. Был утвержден бюджет Управления Высокого представителя (УВП) на 2000 год, в котором было отражено ограниченное по своей направленности, но тем не менее довольно существенное сокращение.

2. Общие институты работали слаженно в рамках подготовки к встрече на высшем уровне для подписания Пакта о стабильности; в остальном эффективность сотрудничества проявлялась эпизодически. Представители трех входящих в состав Федерации народов, как правило, отстаивают интересы тех групп, к которым они принадлежат. Тем не менее в вопросах атрибутов общности, общей государственной пограничной службы и многоэтнического по своему составу отделения Интерпола был достигнут прогресс.

3. Правительство Республики Сербской продолжало оставаться в целом стабильным и получало бюджетную поддержку со стороны международного сообщества. Две политические партии (СРС и ССРС) не выполнили требования, установленные ОБСЕ и одобренные УВП для получения права на участие в муниципальных выборах в 2000 году: обе партии собираются опротестовать свою дисквалификацию.

4. Обстановка в Федерации оставалась сложной. Нестабильной была обстановка в Дрваре, в связи с чем УВП и ОБСЕ аннулировали результаты муниципальных выборов; серьезная тупиковая ситуация сохраняется в Мостаре. Есть трудности в сфере образования, где представители меньшинств лишены прав на обучение в школе, хотя есть некоторые успехи в разработке согласованной учебной программы и в изъятии из учебников материалов, вызывающих возражения.

5. ОБСЕ, УВП и национальные эксперты завершили составление проекта закона о выборах; он готов к представлению парламенту. Этот закон призван обеспечить транспарентность, подотчетность и умеренность. Незначителен прогресс в вопросах прав человека, правопорядка и судебной реформы. Прокуроры Федерации были наделены дополнительными полномочиями для борьбы с серьезными преступлениями.

6. Около Дубровника был открыт новый пункт пересечения границы между Боснией и Герцеговиной и Хорватией, и обе стороны подписали договор о границе, а также соглашение об особых отношениях. На всей территории Боснии и Герцеговины все большее хождение имеет конвертируемая марка (КМ). Федерация и Республика Сербская наконец-то выполнили требования, предусмотренные в законе о таможенных тарифах Боснии и Герцеговины. В своей стратегии МБРР перешел от реконструкции к устойчивому восстановлению. В Федерации были приняты спорные законы о труде, устройстве на работу и социальном обеспечении. Полным ходом идет подготовка к ликвидации к концу 2000 года Бюро платежей. Политическую бурю в Федерации вызвали утверждения о широко распространившейся коррупции. Борьба с коррупцией является одной из наиболее приоритетных задач УВП.

7. По сравнению с тем, что было 12 месяцев назад, в Боснию и Герцеговину возвращается значительно больше представителей меньшинств, и происходит это в условиях значительно улучшившейся обстановки в плане безопасности. Однако прогрессу мешают сопротивление возвращениям и "донорская усталость". Ключом к возвращению в города является принятие законодательства по вопросу о собственности. Важными целями остаются возвращение в другие места на Балканах и репатриация в Хорватию хорватских сербов.

/...

8. Моим предшественником было принято решение о перестройке системы общественного вещания, с тем чтобы она соответствовала Дейтонским и международным стандартам. В соответствии с этим решением Хорватское радио и телевидение (ХРТ) должно поставить свою работу в Боснии и Герцеговине на правовую основу. Было также принято решение о содействии свободе информации и законных журналистских запросах. Самые первые решения, которые я принял в качестве Высокого представителя, призваны обеспечить, чтобы вещание в Республике Сербской, финансируемое из общественных фондов, не было политически предвзятым и не было объектом политического давления.

9. Медленный, но заметный прогресс достигнут Постоянным комитетом по военным вопросам. Неуклонно продолжалась работа по разминированию, однако если нынешние темпы сохранятся, то эта работа будет завершена лет через 30. Была достигнута договоренность в отношении необходимости нормализации воздушного пространства Боснии и Герцеговины; был введен в действие закон о гражданской авиации; в ведение местных властей передано управление аэропортом Мостара.

КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ГРАЖДАНСКИХ АСПЕКТОВ

10. Совет по выполнению Мирного соглашения: Руководящий совет Совета по выполнению Мирного соглашения продолжал регулярно проводить свои заседания на уровне политических директоров. Следует отметить состоявшееся 17 сентября в Брюсселе заседание, на котором я изложил свою общую стратегию работы на посту Высокого представителя, и состоявшееся 20 октября в Сараево заседание, на котором политические директора утвердили новый проект закона о выборах.

11. 22 сентября в Нью-Йорке я встретился с министрами Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения. Как и в Брюсселе за несколько дней до этого, министры одобрили также мою стратегическую концепцию ответственности за Боснию и Герцеговину. Политические директора и министры выразили озабоченность по поводу ситуации, сложившейся вокруг предстоящих выборов в Хорватии.

12. В Сараево я продолжал каждую неделю встречаться с послами Руководящего совета. Кроме того, раз или два раза в неделю под моим председательством проходят заседания с участием главных представителей основных международных учреждений, действующих в Боснии и Герцеговине. Мой персонал предпринимает энергичные усилия по обеспечению того, чтобы эти заседания были предметными и целенаправленными, и они превращаются в весьма полезный форум для обсуждения политики и обмена информацией.

13. Важно также и то, что я настаивал на том, чтобы Управление Высокого представителя в установленные сроки составило и доработало свой бюджет на 2000 год. Это было сделано, и бюджет был одобрен в принципе финансовыми экспертами Руководящего совета 21 октября в Брюсселе. Наш бюджет предусматривал незначительное сокращение объема финансирования; Руководящий совет его немного урезал. Нам остается довольствоваться тем, что мы имеем.

ОБЩИЕ ИНСТИТУТЫ

14. Общие государственные институты продолжают регулярно проводить свои заседания. Следует особо отметить прекрасную работу по координации деятельности всех подразделений общих институтов накануне и во время проведения в Сараево 29 июля встречи на высшем уровне для подписания Пакта о стабильности. Отмечалось и широко комментировалось сотрудничество по

широкому кругу вопросов, связанных с политическими аспектами, материально-техническим обеспечением и безопасностью.

15. К сожалению, этот дух сотрудничества преобладал недолго. Для того чтобы Совет министров и Парламентская ассамблея принимали важные решения, по-прежнему необходимо постоянное давление со стороны международного сообщества. Одной из ключевых проблем остается позиция членов общих институтов из числа сербов, которые продолжают голосовать по указанию правительства Республики Сербской или Народной скупщины Республики Сербской. Это является существенным изъяном, поскольку такой принцип голосования и такие указания подрывают саму идею унитарного суверенного государства.

16. Работа Президиума продолжает характеризоваться конструктивными моментами, плавно осуществляется ротация. 15 июня функции председателя Президиума перешли согласно принципу ротации к Анте Елавичу, хорвату, и Президиум быстро достиг договоренности по ряду важных вопросов, включая реорганизацию дипломатической и консульской служб Боснии и Герцеговины, назначение новых послов, принятие обязательства в отношении создания государственной пограничной службы и сокращение военного бюджета. Тем не менее в других областях прогресс отсутствовал или был незначительным, включая широко разрекламированную "трехстороннюю инициативу" в вопросе о возвращениях, в рамках которой последующая деятельность практически не проводилась.

17. В работе сессий Президиума в октябре возникла некоторая напряженность, когда серб, Живко Радишич, впервые сослался на положение конституции Боснии и Герцеговины, касающееся "жизненных интересов". Радишич сослался на это положение из-за старого иска в отношении геноцида, который бывшая Республика Боснии и Герцеговины предъявила бывшей Республике Югославии и, косвенно, также существовавшей до Дейтона (и непризнанной международным сообществом) Республике Сербской. Радишич довел эту процедуру до конца, созвав Народную скупщину Республики Сербской, которая одобрила его акцию требуемым большинством голосов. Тем не менее эта акция Радишича продолжает толковаться юристами по-разному. Политические последствия выразились в том, что отношения внутри Президиума стали более напряженными. Тем не менее признаком все большей институциональной зрелостности является то, что Президиум продолжал осуществлять свои запланированные совместные мероприятия, включая совместную поездку в Германию в конце октября.

18. Работа Парламентской ассамблеи продолжала характеризоваться незначительными улучшениями. Главное препятствие на пути к повышению эффективности носит политический характер. Все сербские делегаты, будь то представители блока "Единство" или представители более националистически настроенных партий, таких, как СДП и СРС, продолжают голосовать блоком против законодательных актов, наделяющих полномочиями государственные институты. Эту принципиальную проблему можно решить лишь на политическом уровне.

19. Более регулярно стали собираться различные комитеты Ассамблеи, однако и здесь нужно улучшить работу. Одной из приоритетных задач Ассамблеи должно оставаться утверждение постоянных правил процедуры. Подготовлен их проект, его следует обсудить и утвердить к концу 1999 года.

20. Совет министров продолжает проводить регулярные заседания, хотя на его эффективности сказывается отсутствие согласованного плана работы на остаток года. В данный момент озабоченность вызывает недавнее решение Конституционного суда Боснии и Герцеговины о том, что сложившаяся сейчас в Совете министров система, предусматривающая пост сопредседателя и заместителя председателя, является неконституционной. Это решение внесло большую неясность в

работу Совета министров, тем не менее Совет установил трехмесячный крайний срок для приведения структуры Совета в соответствие с Конституцией. Хотя в краткосрочном плане - примерно до конца ноября 1999 года - будет много неразберихи, в долгосрочном плане эффект, скорее всего, будет позитивным. Одно государственное учреждение - Конституционный суд - вынесло решение, затрагивающее другое государственное учреждение, и эта ситуация будет урегулирована силами национальных субъектов, а не международного сообщества. Это является позитивным моментом.

21. Мы добиваемся прогресса в таких вопросах, как атрибуты общности и создание общей государственной пограничной службы, а также многоэтнического по своему составу отделения Интерпола. Мы продолжаем тесно сотрудничать с Республикой Сербской, Федерацией и министрами внутренних дел кантонов в вопросе о выдаче единых водительских прав, которые отвечали бы стандартам Европейского союза. В рамках этого подхода мы сотрудничаем с министерствами в деле согласования данных этих правоохранительных органов. Мы также тесно сотрудничаем с Интерполом в вопросе создания отделения этого учреждения на государственном уровне, которое отвечало бы требованиям Интерпола. Мы также рассчитываем на то, что к концу года мы будем располагать важнейшим атрибутом суверенного государства - действующей пограничной службой. Работа над созданием этой службы ведется особенно активно после принятия Президиумом в июне обязательства действовать в этом направлении.

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ФЕДЕРАЦИИ

22. Общая обстановка в Федерации остается сложной. В силу ее кантональной структуры местные должностные лица наделены значительными полномочиями, из-за чего процесс осуществления Дейтонских/Парижских мирных соглашений является весьма раздробленным.

23. Появившиеся в номере газеты "Нью-Йорк таймс" за 17 августа утверждения о широко распространившейся коррупции в Боснии и Герцеговине получили огромный резонанс среди общественности. В статье было приведено довольно много подробностей, в ней были искажены некоторые конкретные факты, однако в ней в целом правильно говорилось о том, что коррупция действительно является в Боснии и Герцеговине серьезнейшей проблемой. Боснийские лидеры посчитали, что эта статья направлена только против них, и до сих пор ведется активная дискуссия о том, будут ли ПДД или ее отдельные руководители подавать в суд на газету "Нью-Йорк таймс". Несмотря на то, что эта статья вызвала политическую бурю, она во многом способствовала тому, что внимание политических лидеров сосредоточилось на необходимости осуществлять согласованные действия.

24. Работа Палаты народов Федерации часто тормозится из-за неспособности представителей боснийцев и хорватов сотрудничать. Примером могут послужить медленные темпы осуществления приложений к соглашению об особых отношениях между Федерацией и Республикой Хорватией. С момента утверждения этого соглашения в мае 1999 года были утверждены лишь приложения, касающиеся сотрудничества в области науки и техники и туризма.

25. Общая обстановка в плане безопасности в Федерации оставалась стабильной, хотя время от времени имели место инциденты. 13 октября командующий СПС отстранил от должности генерала Златана Елича, командующего первым хорватским гвардейским корпусом, за подстрекательскую речь, с которой этот генерал выступил за неделю до этого. 14 октября СПС совершили обыск в некоторых точках в Мостаре в целях получения информации о предполагаемой незаконной деятельности. СПС продолжают проводить расследование по фактам, собранным в ходе этих операций. 15 октября Радио Мостара, по которому за день до этого передавали призывы к

ветеранам боснийско-хорватской войны организовать массовые выступления в ходе этой операции, на три месяца было запрещено выходить в эфир.

26. В силу сложного стечения обстоятельств в Дрваре там пришлось принимать неотложные меры. По мере возвращения в город сербов там нарастала напряженность, а законно избранный мэр из числа сербов оказался не в состоянии - не по своей вине - выполнять свои обязанности. Глава Миссии ОБСЕ и я аннулировали результаты выборов в Дрваре 2 августа. 16 сентября мы заменили мэра другим руководителем - представителем сербской общины; одновременно с этим мы заменили заместителя мэра из числа хорватов, который чинил препятствия. Понимая, что проблема в Дрваре является отражением более широких политических факторов, я в тот же день отстранил от должности министра юстиции кантона и строго предупредил министра внутренних дел кантона о том, что он также лишится поста, если будут по-прежнему создаваться препятствия для возвращений.

27. В населенном пункте Сански-Мост мой предшественник 20 июля отстранил от должности мэра Аладжича, представителя ППД, который находится под следствием по обвинению в коррупции. Ситуация остается весьма сложной, поскольку исполняющему обязанности мэра приходится иметь дело со структурой власти, которую он не создавал и которая остается верна его предшественнику.

28. Действительно тупиковая ситуация сохраняется в Мостаре. Упорный отказ хорватов и боснийцев сотрудничать на кантональном уровне исключает всякую вероятность создания функционирующей городской администрации и свидетельствует об общей дисфункции, которая характеризует структуры Федерации.

29. Вместе с тем в кантоне 6 наблюдался прогресс в деле заполнения вакантных министерских постов, включая ключевые посты министра и заместителя министра внутренних дел, а также заместителей министров в других министерствах.

30. С началом учебного года в сентябре на первый план вновь вышла проблема образования. С увеличением числа возвращенцев в Федерацию становится все больше общин меньшинств, которым необходимо дать образование своим детям и которые не могут или не будут посещать местную школу, управляемую представителями другого народа. Эта проблема затрагивает все народы, входящие в Федерацию. С этой проблемой приходится сталкиваться многим муниципалитетам Федерации, и никто из них с нею не справился. Вместе с международными экспертами мы пытаемся решить эту проблему на уровне Федерации, но дело это нелегкое. При этом возникают вопросы права и культурной самобытности, в связи с чем навязанное или поспешное решение было бы весьма опрометчивым. На данном этапе мы будем продолжать поддерживать право школьников из числа меньшинств на школьные помещения, поскольку реализация основного права на образование не может ждать более широкого политического урегулирования по этому вопросу.

РЕСПУБЛИКА СЕРБСКАЯ

31. Ряд важных событий имел место в Республике Сербской. 18 августа было опубликовано приложение к окончательному решению по Брчко; блок КСД усилил давление на блок "Единство", с тем чтобы привлечь его к участию в правительстве Республики Сербской; верховный главнокомандующий вооруженными силами Республики Сербской генерал Талич, находившийся в Вене на конференции, был арестован по обвинению в совершении военных преступлений; отстраненному президенту Республики Сербской Поплашену не удалось распустить Народную скупщину Республики Сербской.

32. Несмотря на эти события и в целом нестабильную политическую обстановку, положение в Республике Сербской в основном оставалось спокойным. Представляющее блок "Единство" правительство премьер-министра Додика, которое номинально является временным правительством, осуществляет всю полноту власти и пользуется значительной бюджетной поддержкой со стороны международного сообщества. Хотя делегаты от блока "Единство" в государственной Парламентской ассамблее Боснии и Герцеговины остаются такими же противниками создания государственных институтов, как и их коллеги из СДП и СРС, правительство, сформированное из представителей блока "Единство", заняло явно прохладную позицию по отношению к режиму Милошевича и явно дистанцировалось от радикальных идей создания "Великой Сербии".

33. Бывший президент Республики Сербской Поплашен в конце августа предпринял неудавшуюся попытку распустить Народную скупщину. Поплашен, руководитель СРС, обнаружил, как быстро тает поддержка со стороны его бывших союзников - СДП. Поплашену постепенно пришлось отказаться даже от символических атрибутов власти - офиса, телефонов, автомашин, - и он и СРС оказываются во все большей изоляции.

34. Вице-президент Сарович, представляющий СДП, намекает на то, что он хотел бы стать президентом Республики Сербской. На данном этапе я не считаю, что такой шаг послужил бы интересам Республики Сербской или обеспечению политической стабильности в Боснии и Герцеговине в целом. Я буду продолжать напоминать Саровичу и СДП о том, что им предстоит еще многое сделать, прежде чем они смогут рассчитывать на доверие и поддержку международного сообщества.

35. 4 октября глава Миссии ОБСЕ посол Роберт Барри и я направили письма СРС и ССРС (бывшая Сербская партия Краины и Посавины). В этих письмах мы изложили некоторые меры, которые необходимо принять двум партиям для того, чтобы быть допущенными к муниципальным выборам в апреле 2000 года (эти меры касаются замены членов партии, подписавших заявку на регистрацию на выборах). Обе партии отказались внять этому предупреждению, после чего к 22 октября, крайнему сроку, они эти меры не приняли; в результате им будет отказано в участии в апрельских муниципальных выборах. Обе партии заявили о том, что они опротестуют это решение "политическими средствами", которые они не назвали.

БРЧКО

36. После длительного периода консультаций между Председателем Арбитражного трибунала и заинтересованными сторонами 18 августа 1999 года было опубликовано пересмотренное приложение к окончательному решению по Брчко. С принятием этого приложения фактически завершается арбитражный процесс по Брчко, начатый в 1995 году. Окончательное решение породило большие надежды в пределах (нейтрального) района Брчко, который скоро будет создан, особенно в Федерации. Воздушные удары, наносимые по соседней Югославии, в течение более чем четырех месяцев задерживали выполнение планов Уполномоченного по Брчко в отношении выполнения окончательного решения, поскольку боснийские сербы отказывались сотрудничать, пока продолжается воздушная кампания. Вместе с тем вызывает определенный оптимизм то, что с середины лета жители муниципалитета из числа боснийских сербов все больше признают это решение. Со своей стороны, политические партии боснийских сербов по-прежнему неохотно оказывают свою поддержку.

37. В целом обстановка в Брчко остается спокойной. Население, как представляется, настроено более оптимистично, хотя у него, по понятным причинам, есть опасения, особенно сейчас, когда арбитражный процесс завершился.

38. Вместе с тем, как и в других частях Боснии и Герцеговины, для успешного выполнения решений и обеспечения будущей стабильности этого района жизненно важное значение имеет продолжающаяся программа возвращений в обе стороны. Нарастает давление со стороны бывших жителей, не являющихся сербами, особенно со стороны боснийцев, которые хотели бы как можно скорее положить конец своему многолетнему отсутствию в своих родных домах в Брчко.

39. На данном этапе усилия УВП сосредоточены на разработке нового статута района и плана осуществления до официального объявления Брчко нейтральным районом Боснии и Герцеговины, которое, как ожидается, должно быть сделано через несколько месяцев.

ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ

40. Соглашение об особых отношениях между Хорватией и Федерацией Боснии и Герцеговины: 7 мая 1999 года после принятия Палатой народов Соглашения об особых отношениях завершилось одобрение этого Соглашения в парламенте Федерации. Значительный прогресс был достигнут в разработке обеими сторонами приложений к Соглашению. На своей сессии 19 октября Палата представителей Федерации приняла два приложения, а именно Приложение о налаживании сотрудничества в областях науки, техники и высшего образования и Приложение о сотрудничестве в области туризма. Прежде чем эти приложения вступят в силу, необходимо, чтобы они были одобрены Палатой народов и ратифицированы президентом Федерации Боснии и Герцеговины.

41. Закон об иммиграции и убежище: Проект закона Боснии и Герцеговины об иммиграции и убежище был принят Советом министров Боснии и Герцеговины и сейчас ожидает рассмотрения в Палате представителей Боснии и Герцеговины. Управление Высокого представителя пристально следит за парламентским процессом в интересах обеспечения того, чтобы представленный законопроект по-прежнему соответствовал требованиям Совета Европы.

42. Комиссия по правовому сотрудничеству между Образованиями: Как Федерация Боснии и Герцеговины, так и Президиум Боснии и Герцеговины сейчас назначили своих членов в состав Комиссии. Для возобновления важной работы этой Комиссии Управление Высокого представителя продолжает добиваться повторного назначения предыдущих представителей Республики Сербской до тех пор, пока не будет урегулирован нерешенный вопрос о Президиуме Республики Сербской.

43. Закон об амнистии: На своей сессии 23 февраля Народная скупщина Республики Сербской приняла Закон о поправках к Закону 1996 года об амнистии, приведя его в соответствие с федеральным Законом об амнистии и с Общим рамочным соглашением о мире в Боснии и Герцеговине. Однако бывший в то время президентом Республики Сербской Никола Поплашен наложил вето на эту меру. После этого он был вновь принят сессией Скупщины 14 июля и вступил в силу 23 июля.

44. Гражданство: Прогресс в осуществлении Закона о гражданстве Боснии и Герцеговины наметился тогда, когда "Комиссия по пересмотру статуса лиц, натурализованных после 6 апреля 1992 года и до вступления в силу Конституции Боснии и Герцеговины" провела свое первое заседание в Сараево 21 сентября. Присутствовали все члены Комиссии, включая шесть национальных и трех международных представителей. Следующее заседание планируется провести 2-3 декабря. Как ожидается, Комиссия рассмотрит статус лиц, которым было предоставлено гражданство в ходе войны, и может лишить гражданства в соответствующих случаях, если только в результате подобного решения лицо, о котором будет идти речь, не станет апатридом. Проект закона о гражданстве Федерации до сих пор не принят парламентом Федерации. После вмешательства Управления Высокого представителя этот законопроект было запланировано обсудить в правительстве Федерации, однако пока это не дало никаких результатов. Этот вопрос является

срочным, поскольку бывшие граждане СФРЮ, проживающие в Боснии и Герцеговине с 1997 года, будут иметь право подавать заявления о предоставлении им гражданства Боснии и Герцеговины к 1 января 2000 года. В соответствии с этим графиком, если этот закон не будет принят к тому времени, заявления таких лиц, даже когда они будут иметь право подавать их, нельзя будет рассматривать. Та же самая обеспокоенность высказывается и в Республике Сербской, хотя предлагаемый закон о гражданстве там, как ожидается, будет принят в ближайшем будущем.

45. Закон о природных ресурсах: В моем последнем заявлении я указал на то, что в Федерации водохозяйственное право, политика и управление не обеспечивают адекватной основы для предотвращения загрязнения и нехватки воды. Вода крайне важна для жизнедеятельности человека, и для обеспечения того, чтобы народы Федерации имели надежные и экономичные поставки чистой, пригодной для потребления воды, необходимо сотрудничество со стороны местных властей. Несмотря на широкие возможности, предоставленные властям Федерации, я, к сожалению, редко когда отмечал подлинное желание провести реформу в этом секторе. Поэтому одна из моих краткосрочных целей состоит в том, чтобы добиться сотрудничества властей Федерации в этом важном вопросе. В отличие от этого реформа сектора водоснабжения в Республике Сербской, которая также тесно координируется Управлением Высокого представителя и имеет целью приближение к стандартам ЕС, осуществляется удовлетворительно. Что касается еще одного важнейшего природного ресурса, то Управление Высокого представителя недавно завершило разработку проекта закона Федерации о лесах, который будет гарантировать устойчивое развитие лесного хозяйства и укрепление экономической жизнеспособности богатых лесных ресурсов Федерации. Я по-прежнему рассчитываю на поддержку международного сообщества в наших усилиях по достижению конкретных результатов в области экологического законодательства и политики.

46. Реформа законодательства о выборах: Проект закона о выборах Боснии и Герцеговины практически готов для представления национальному парламенту. Я буду делать все, что в моих силах, для того чтобы парламент как можно скорее принял этот закон. Главными отличительными чертами законопроекта являются подотчетность, транспарентность и сдержанность в политике. Закон сохраняет право беженцев и перемещенных лиц голосовать в их предвоенных муниципалитетах. Он предполагает систему открытых списков для всех уровней органов управления с целью содействовать подотчетности в правительстве за счет обеспечения того, чтобы отдельные лица, а не громадная партийная структура несли ответственность перед своими избирателями. Кроме того, в нем предусмотрена система многопредставительных избирательных округов для выбора членов парламентов государства и Образований, которая привязывает кандидатов в географическом плане к их избирателям. Проект также предусматривает систему альтернативного голосования для членов Президиума Боснии и Герцеговины и для президента и вице-президента Республики Сербской. Цель этого - стимулировать сдержанность, поскольку сама система заставляет кандидатов добиваться более широкого консенсуса в отношении своих кандидатур. И наконец, законопроект ограничивает число государственных должностей, которые может занимать любой человек, ограничивает расходы на предвыборные кампании и сохраняет запрет на оплаченную политическую рекламу.

Мы сможем увидеть результаты внедрения системы открытых списков на местном уровне в ходе муниципальных выборов в апреле 2000 года. Наша дальнейшая цель состоит в том, чтобы добиться принятия этого закона достаточно заблаговременно, дабы им можно было воспользоваться в ходе всеобщих выборов в октябре того же года. Эта способность проводить свои собственные выборы на основе своего собственного национального законодательства является существенно важным шагом в направлении строительства самообеспечивающейся демократии в Боснии и Герцеговине.

47. Трудовое законодательство: Новое трудовое законодательство в Федерации готово для принятия парламентом Федерации. Управление Высокого представителя и представители международного сообщества выражали серьезную обеспокоенность по поводу некоторых поправок, которые могут быть предложены к первоначальному законопроекту и которые возложат тяжелое бремя на формирующуюся экономику Боснии и Герцеговины. В связи с одним из смежных вопросов Управление Высокого представителя в тесном сотрудничестве с Организацией экономического сотрудничества и развития и программой ППЭПВ Европейского союза в ближайшие месяцы представит властям государства проект закона Боснии и Герцеговины о гражданской службе.

48. Наркотики: В тесном сотрудничестве с ЮНДКП Управление Высокого представителя представит компетентным органам Боснии и Герцеговины проект законодательства в отношении осуществления трех основных конвенций Организации Объединенных Наций по борьбе с наркотиками.

49. Местное самоуправления: Кантон Сараево до сих пор не принял закона о городе Сараево, а это означает, что столица Боснии и Герцеговины и Федерации до сих пор не имеет статуса города согласно Конституции Федерации, как это требуется Сараевским протоколом, подписанным в марте 1997 года главными политическими партиями Федерации. Управление Высокого представителя настоятельно призывает кантон Сараево уделить первостепенное внимание принятию этого закона.

50. Конституционный суд Боснии и Герцеговины: Со времени представления моего последнего доклада Конституционный суд Боснии и Герцеговины провел две сессии: 13-14 августа и 24-25 сентября 1999 года. На сессии, состоявшейся 13-14 августа, Суд постановил, что некоторые положения Закона о Совете министров Боснии и Герцеговины являются неконституционными. Суд установил трехмесячный срок для приведения этого Закона в соответствие с Конституцией Боснии и Герцеговины. На своей сессии 24-25 сентября Суд принял решения по делам, возбужденным отдельными заявителями. По двум из этих дел Суд постановил, что решения судов Образований нарушают положения Европейской конвенции об охране прав человека и основных свобод. В ходе обеих сессий Суд ссылался на еще одно нерешенное дело, касающееся адекватности конституций Образований с точки зрения содержащейся в них классификации народов, населяющих Боснию и Герцеговину. Следующую сессию Суда планируется провести 5-6 декабря 1999 года, и предполагается, что на ней Суд примет свои бюджетные предложения на 2000 год. Эти предложения должны быть представлены Президиуму и Парламентской ассамблее Боснии и Герцеговины. Финансовое положение Суда несколько улучшилось со времени представления моего последнего доклада, поскольку Совет министров Боснии и Герцеговины увеличил объем своих бюджетных ассигнований на содержание Суда, однако крайне важно добиться гораздо более значительных улучшений. Суд по-прежнему вынужден полагаться на финансовую поддержку со стороны Управления Высокого представителя и программы ППЭПВ. Германия и Швеция также внесли крайне необходимые безвозмездные взносы на цели содержания Суда, и ожидается, что Франция сделает такой же взнос в ближайшем будущем. К сожалению, предусмотренный в Мадридской декларации международный фонд добровольных взносов, цель которого - дополнить бюджет Суда, до сих пор не получил достаточной поддержки.

51. Приватизация квартир: В некоторые законы о собственности в обоих Образованиях до сих пор необходимо внести поправки, касающиеся претензий и обеспечения выполнения решений в отношении государственных квартир. К концу нынешнего года следует завершить разработку необходимых проектов.

52. Реституция: Предлагаемый закон Федерации Боснии и Герцеговины о реституции будет, по-видимому, принят в ближайшем будущем. Рамочный закон Боснии и Герцеговины о реституции в настоящее время находится на этапе разработки.

53. Учебные центры по судебным вопросам: Эксперты Совета Европы высказали свои замечания по проекту закона Образований об учебном центре по судебным вопросам. После включения этих замечаний проект должен будет пройти процесс рассмотрения законодательными органами. Мы ожидаем, что сами центры должны быть созданы к концу 2000 года. Тем временем нужно будет разработать меморандум о взаимопонимании в отношении создания контрольного совета на государственном уровне.

54. Ассоциации и фонды: Рабочая группа в составе экспертов Управления Высокого представителя, Совета Европы, ОБСЕ, ЛЕА/ЛИНК, ЮСАИД и Международного центра некоммерческого законодательства (МЦНЗ) подготовила согласованный пакет законов государства и Образований. Этот пакет был согласован в рамках рабочей группы и сейчас обсуждается с соответствующими министерствами Боснии и Герцеговины и Образований.

55. Институты Боснии и Герцеговины: В июне 1999 года Управление Высокого представителя издало консультативное правовое заключение относительно соответствующего юридического статуса более чем 20 правительственных и полуправительственных органов, существовавших в период до подписания Дейтонского соглашения. В этом заключении, в частности, предлагаются подходы к модернизации, по мере необходимости, соответствующего законодательства, лежащего в основе деятельности этих органов, и их воссозданию в качестве институтов Боснии и Герцеговины, институтов одного или обоих Образований или, в соответствующих случаях, в качестве неправительственных учреждений. Совет министров совместно с Управлением Высокого представителя создал рабочую группу для осуществления этих мер в контексте его плана законодательной работы на предстоящий год и на последующий период. Круг затрагиваемых этой мерой институтов весьма широк: от Института общественного здравоохранения до Торговой палаты, включая, например, Бюро по вопросам трудоустройства, Олимпийский комитет, Ассоциацию профсоюзов, Управление Государственного атторнея и Статистический институт. Я придаю большое значение успешной реализации этого проекта, поскольку он затрагивает такой большой диапазон весьма важных правительственных функций.

56. Система государственных судебных органов Боснии и Герцеговины: Управление Высокого представителя совместно с Венецианской комиссией разрабатывает законодательство об учреждении на уровне Боснии и Герцеговины суда, который будет компетентен заниматься конкретными областями, связанными с функциями правительственного аппарата государства. Эти области будут первоначально включать уголовные дела, расследуемые на основании законов государства, и некоторые гражданские вопросы, а также судебное рассмотрение государственных административных решений, включая споры по вопросам выборов. Законодательство будет также предусматривать создание необходимых вспомогательных органов суда, таких, как государственная прокуратура.

57. Судебные органы для Мостара: Достигнут прогресс в создании единой судебной системы в кантоне Мостар. В частности, суды высшей инстанции и прокуратуры бывшей Хорватской республики Герцег-Боснии и бывшей Республики Боснии и Герцеговины были распущены и 23 июля были официально созданы единый Кантональный суд и единая Кантональная прокуратура. Управление Высокого представителя решительно выступает за то, чтобы эти единые кантональные институты заработали на полную мощность.

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ПРАВОПОРЯДОК

58. Общая информация: Количество ознакомительных поездок потенциальных возвращенцев растет. Увеличивается и число возвращенцев, включая, что весьма примечательно, первых возвращенцев в бескомпромиссные восточные муниципалитеты Республики Сербской, такие, как Пале. Хотя в большинстве случаев возвращения проходят без происшествий, в ряде районов в разных частях страны все-таки имели место некоторые инциденты, связанные с возвращением. В Дрваре (в Федерации) министр внутренних дел кантона 10 отдал всем полицейским участкам распоряжение изгонять всех возвращенцев, не имеющих удостоверений личности. За этим решением последовал ряд насильственных инцидентов. В сентябре имели место инциденты в Гацко и Куле на юго-востоке Республики Сербской. В июле Программа по оценке судебной системы (ПОСС) провела инспекцию муниципальной прокуратуры Ливно, которая занимается и Дрваром, и пришла к выводу о том, что система уголовного правосудия последовательно не применяет основополагающие судебные принципы как в делах, связанных с меньшинствами, так и в других делах. Тогда же министр юстиции кантона 10 был отстранен от должности.

59. Правопорядок и судебная реформа: Рабочие группы в обоих Образованиях, отвечающие за разработку законопроектов, завершили работу по подготовке проектов законов, нацеленных на создание независимой судебной системы. Хотя я удовлетворен достигнутым прогрессом, я с нетерпением ожидаю того, чтобы соответствующие законы были приняты в скором будущем. Управление Высокого представителя, которое координировало усилия по разработке этих законов и направляло участие международного сообщества в этой деятельности, сосредоточит свое внимание на обеспечении того, чтобы они как можно скорее вступили в силу и были осуществлены на практике.

60. Закон Федерации о судебной и прокурорской службе принят правительством и ожидает рассмотрения в парламенте. В Республике Сербской закон о судах и судебной службе в настоящее время изучается экспертами Совета Европы. Когда этот обзор будет завершен, закон будет передан правительству для представления в Народную скупщину. Каждый из этих законов будет касаться крайне важных вопросов независимости судебных органов, включая положения о выплате надлежащего жалованья наряду со стандартами и процедурами освобождения от должности.

61. Я также рад доложить о том, что сейчас завершена разработка всеобъемлющей стратегии судебной реформы, о которой шла речь в Мадридском документе. Она была представлена Руководящему совету в июле. Этот документ, который будет определять будущую деятельность международного сообщества по проведению судебной реформы, будет служить своего рода отражением динамичного процесса обеспечения правопорядка по всей Боснии и Герцеговине.

62. В августе вступили в силу разработанные по инициативе моего предшественника законы, касающиеся расследований и судебного преследования за серьезные преступления в Федерации, включая терроризм и организованную преступность. Эти законы расширили полномочия прокурора Федерации в преследовании за преступления, совершенные на уровне Федерации, а также, в соответствующих случаях, в осуществлении руководства и судебного преследования в кантональных судах. Это законодательство также предусматривает создание судебных органов первой инстанции на уровне Федерации для проведения судебных процессов по делам о преступлениях на уровне Федерации. В настоящее время Управление Высокого представителя обращает особое внимание на необходимость оперативного осуществления этих законов и проявляет инициативу в объединении усилий тех правительственных инстанций, сотрудничество которых крайне важно для достижения этой цели. Близится к завершению проводимый Советом Европы обзор первого этапа пересмотра уголовного и уголовно-процессуального кодексов Республики Сербской. Когда его замечания будут изучены международным сообществом, пересмотренный вариант будет представлен правительству для передачи в Народную скупщину.

63. Управление Высокого представителя продолжает играть свою роль в деле координации различных усилий международного сообщества по разработке и проведению программ профессиональной подготовки для прокуроров и судей в целях распространения положительного опыта, накопленного в деле проведения судебной и правовой реформы. В осуществлении этой части судебной реформы по-прежнему задействовано несколько учреждений-исполнителей. Совет Европы продолжает уделять большое внимание профессиональной подготовке студентов юридических факультетов и дипломированных юристов по вопросам, связанным с Европейской конвенцией по правам человека. ОБСЕ и Генеральная прокуратура Швеции начали разрабатывать учебную программу, которая, как предполагается, будет сконцентрирована на развитии основных навыков прокуроров. Министерство юстиции Соединенных Штатов и Американская ассоциация адвокатов, разработавшая Правовую инициативу для Центральной и Восточной Европы (ПИЦВЕ), приступили к осуществлению своего годичного плана профессиональной подготовки для судей, прокуроров, полицейских и юристов. Сейчас также возобновляются аналогичные программы, которые были ранее начаты в Республике Сербской, но приостановлены весной этого года.

64. Отдел по правам человека/вопросам правопорядка Управления Высокого представителя оказывает активное содействие моему Специальному посланнику в Брчко и его персоналу в их деятельности по осуществлению Арбитражного решения по Брчко, особенно в том, что касается прав человека и судебной системы для этого района. Кроме того, этот отдел содействует усилиям по проведению реформы судебной системы в кантоне Герцеговина-Неретва и в центральной зоне города Мостара, с тем чтобы ликвидировать параллельные структуры в этой неспокойной части Федерации. В частности, Управление Высокого представителя сосредоточило внимание на оказании содействия в осуществлении крайне необходимого Закона о судах в кантоне Герцеговина-Неретва и Закона о суде для центральной зоны города Мостара. Мы должны добиваться того, чтобы нынешние темпы осуществления реформы сохранялись.

65. Судебное разбирательство по военным преступлениям в национальных судах: В Кантональном суде Сараево идет повторное слушание по делу Ибрагима Джедовича. Несколько новых свидетелей, вызванных подсудимыми, дали показания. Однако обвинение также представило дополнительные доказательства и вызвало новых свидетелей, и сейчас оно пытается изменить предъявленные ему обвинения, включив в производство обвинение в изнасиловании. Этот шаг вызывает удивление, поскольку обвинения в рамках первоначального дела менялись уже три раза. Подсудимый содержится под арестом с мая 1997 года. Одновременно ожидает рассмотрения просьба подсудимого к хорватским властям о том, чтобы позволить ряду свидетелей, не желающих появляться в Сараево из боязни ареста, дать показания в каком-либо хорватском суде. Пока не ясно, когда это произойдет и произойдет ли вообще.

66. Сотрудничество с МТБЮ: В период с 15 июля по 15 октября были арестованы три серба и переданы в распоряжение МТБЮ. Ими были: Радослав Брдянин, арестованный 6 июля в Баня-Луке, Радомир Ковач, арестованный 2 августа в Фоче, и генерал Момир Талич, арестованный 25 августа в Вене. Хотя эти аресты вызвали устные протесты со стороны ряда политических деятелей, они не привели ни к каким нападениям на международных сотрудников, как это было после предпринятой 9 января в Фоче попытки арестовать одного человека, в отношении которого было вынесено обвинительное заключение и который был застрелян военнослужащими СПС, после чего было совершено нападение на участок СМПС. Управление Высокого представителя продолжает оказывать МТБЮ помощь по мере возможности.

67. Лица, пропавшие без вести, и эксгумация: Рабочая группа по пропавшим без вести лицам, возглавляемая МККК, приостановила свою работу в последние три месяца, однако МККК продолжает представлять дела местным властям на двусторонней основе. В рамках координируемых Управлением Высокого представителя совместных операций по эксгумации пока в течение этого

года три местных команды работали в 420 местях, где было эксгумировано 1300 тел. Существенно увеличились темпы опознания жертв массовой расправы в Сребренице. Организация "Врачи за права человека" и Проект опознания "Подрине" разработали планы дальнейшего повышения эффективности процесса опознания. Эти планы уже начинают осуществляться.

68. Институты прав человека: Со времени выхода моего последнего доклада были достигнуты определенные успехи в выполнении решений Палаты по правам человека, рекомендаций Омбудсмена и решений Комиссии по заявлениям в отношении недвижимой собственности. В частности, после достижения договоренности между правительством Федерации и Управлением Высокого представителя в отношении квартир, приобретенных военнослужащими, было принято соответствующее законодательство. В таких случаях в соответствии с законодательством без какой-либо компенсации были аннулированы контракты лиц, которые приобрели свои квартиры до войны. После сотен решений, принятых Палатой и Омбудсменом, Федерация и Управление Высокого представителя договорились внести в законодательство Федерации изменения, с тем чтобы устранить соответствующие нарушения прав человека. Соответствующим правительствам представлены проекты законодательства по каждому из институтов Омбудсмена, и сейчас они ожидают принятия в каждом из трех парламентов.

69. Наконец состоялось беспристрастное и строгое уголовное расследование, которого требовали Совет Безопасности и Омбудсмен Боснии и Герцеговины в связи с событиями вокруг инцидента в Мостаре, происшедшего 10 февраля 1997 года. Расследование было проведено местными сотрудниками полиции под наблюдением СМПС Организации Объединенных Наций и МООНБГ, и отчет о проведенном расследовании был направлен местному прокурору для принятия соответствующих мер. Создание новой судебной структуры в кантоне 7 (Мостар) задерживает судебный этап этого расследования.

70. Однако ожидается, что сохранятся трудности с выполнением принятых недавно этими институтами решений, которые предусматривают выселение нынешних обитателей покинутых ранее помещений. По шести из восьми принятых Палатой решений, предусматривающих выплату Федерацией компенсации, в порядке компенсации были выплачены сравнительно большие суммы. В остальных случаях премьер-министр дал министру финансов указание произвести выплаты. Однако я по-прежнему глубоко обеспокоен тем, что Республика Сербская в трех случаях, в которых предусматриваются выплаты, еще не выплатила компенсацию. Кроме того, Республика Сербская не выполняет распоряжение Палаты по правам человека о предоставлении всей имеющейся информации по делу отца Матановича, связанному с исчезновением священника и его семьи в конце войны. К тому же, Республика Сербская не выполнила решение Палаты по правам человека по делу исламской общины, согласно которому она должна разрешить возведение ограждений и выдавать разрешения на строительство мечетей в Республике Сербской. Срок выполнения этого решения уже истек.

71. Меня по-прежнему беспокоит проблема недостаточного государственного финансирования институтов, указанных в приложениях 6 и 7. Государство пока не выполнило просьбы об увеличении финансирования. Государство предложило довести объем выделяемых средств до адекватного уровня в 2000 году, однако это еще не стало законом. После предыдущего отчетного периода продолжало развиваться сотрудничество между представителями правительства (посредниками) в институтах прав человека, хотя Республика Сербская не выделила средств для финансирования канцелярии своего представителя и не оказала ей поддержки.

72. Были разработаны законопроекты во исполнение решений Комиссии по заявлениям в отношении недвижимой собственности. Образования сейчас согласились с этим законодательством, и оно ожидает утверждения их соответствующими парламентами.

73. Имущество: 1 июля я принял решение о внесении ряда поправок в Закон Федерации о продаже квартир с правами вступления во владение с целью осуществления решений Палаты по правам человека в отношении квартир, принадлежавших ранее Югославской народной армии (ЮНА). Это решение должно быть в надлежащее время принято парламентом Федерации в рамках обычного законодательного процесса. Мое Управление провело широкие консультации с правительствами Образований в отношении необходимых изменений в имущественном законодательстве, которые будут способствовать возвращению беженцев и перемещенных лиц в свои родные места. Помимо этих необходимых изменений в законодательстве я ожидаю, что правительства Образований, особенно Республики Сербской, будут по-прежнему укреплять законодательные и административные рамки для обеспечения возвращения. Если это не будет сделано, Управление Высокого представительства может при необходимости принять дальнейшие соответствующие меры.

74. Эффективное осуществление законов об имуществе в некоторых частях Федерации гораздо заметнее, чем в Республике Сербская. Тем не менее прогресс в вынесении решений по имущественным претензиям, за исключением, возможно, кантона Сараево, затормаживается, и местные власти неохотно идут на принудительные выселения, что требуется законом. В Республике Сербской имущественные претензии не рассматриваются своевременно, и те истцы, имущественные права которых были подтверждены, как правило, не могут вступить во владение своим имуществом. Я надеюсь, что осенью 1999 года оба Образования выделят значительно больше ресурсов и проявят больше политической воли для осуществления имущественного законодательства.

75. Образование: Я по-прежнему выражаю осторожный оптимизм по поводу того, что осуществление первого этапа пересмотра содержания учебников, в ходе которого из учебников будут изъяты все вызывающие возражение материалы, завершится к 1 октября 1999 года, как это было согласовано 20 сентября. В течение сентября уже было пропущено несколько установленных ранее сроков. До конца года по всей стране в начальных и средних школах будут теперь проводиться выборочные проверки в целях определения уровня выполнения Соглашения о пересмотре содержания учебников. Этот процесс задерживался властями в течение целого года, и первую стадию пересмотра следует считать промежуточным этапом в процессе выпуска учебников, которые будут отвечать общепринятым европейским стандартам. Осуществление этого Соглашения является одним из условий вступления Боснии и Герцеговины в члены Совета Европы, равно как и существенный прогресс в деле ликвидации дискриминации в системе образования.

76. Управление Высокого представителя по-прежнему поддерживает работу ЮНЕСКО, Совета Европы, Всемирного банка, Европейского союза и других организаций, добивающихся реформирования системы образования на всех уровнях с помощью программ, касающихся изменения учебных планов, стандартов в области образования, вопросов управления и финансирования, наращивания потенциала в сфере высшего образования, профессиональной подготовки преподавателей в вопросах прав человека и гражданского просвещения, политического руководства, государственной администрации и образования в области права, регулирующего деловые отношения.

77. Управление Высокого представителя также начало проводить серию встреч "за круглым столом" по вопросу о совместном/рамочном/скоординированном учебном плане, на которые приглашались не только представители политических партий, но и представители организаций гражданского общества, таких, как профсоюзы, ассоциации учителей, ассоциации родителей и учителей, советы учащихся, молодежные организации, религиозные органы и неправительственные организации. Цель этих встреч заключается в демонстрации того, что граждане Боснии и Герцеговины поддерживают реформу образования в интересах обеспечения более светлого будущего для своих детей. Первый такой "круглый стол" привел к достижению широкого консенсуса в

отношении настоятельной необходимости выработки своего рода рамочного учебного плана, который на данном этапе категорически отвергается ХДС и СДП.

78. Гражданское общество: По-прежнему предпринимаются усилия для оказания содействия местным неправительственным организациям в повышении их политической активности. Местные неправительственные организации оказываются все более усердными и способными партнерами в деле поддержки возвращения беженцев и перемещенных лиц и сейчас начинают предпринимать все более широкие усилия по своей собственной инициативе, хотя в целом они все еще нуждаются в значительной международной помощи. Некоторые неправительственные организации вносят свой вклад в осуществляемый под руководством ОБСЕ процесс просвещения граждан по вопросам избирательной системы и сбора их предложений относительно нового закона о выборах. Получив значительные комментарии от Совета Европы и Международного центра некоммерческого законодательства (МЦНЗ), Управление Высокого представителя завершило усилия по представлению законодателям в обоих Образованиях, а также на государственном уровне проекта закона об ассоциациях и фондах. В нем были учтены существенные замечания, полученные от Совета Европы и Международного центра некоммерческого законодательства (МЦНЗ). Параллельно с этим специальная рабочая группа в составе представителей местных неправительственных организаций и министерства юстиции Республики Сербской обсудила и завершила разработку проекта закона в той же области, тем самым взяв на себя полную ответственность и инициативу. Оба этих процесса координируются Управлением Высокого представителя.

79. Гендерные вопросы: Женщины по всей юго-восточной части Европы подписали призыв, требующий предоставить женщинам равную и активную роль в разработке и осуществлении Пакта о стабильности, который был представлен в Сараево в июле. В этом призыве перечисляется ряд общих проблем, стоящих перед женщинами по всему региону, включая недопредставленность женщин в политических директивных органах (в среднем 7 процентов в парламентах), а также нищету и безработицу среди женщин, что приводит к нарушениям прав человека, таким, как торговля женщинами. В призыве содержится требование о безотлагательном решении этих вопросов, в том числе путем обеспечения того, чтобы женщины становились равными партнерами на всех уровнях разработки и осуществления Пакта о стабильности. Специальный координатор Европейского союза по Пакту о стабильности выразил свою поддержку этому призыву.

80. Комиссар СМПС издал 30 августа временную директиву, касающуюся неадекватных механизмов проведения полицейских облав в предполагаемых местах сосредоточения проституток, а также прекращения незаконной депортации местными властями лиц, являющихся объектами торговли. 6 сентября Управление Высокого представителя и Координационная группа по гендерным вопросам провела встречу с представителями министерств внутренних дел обоих Образований, министром юстиции Федерации и представителями министерства связи Боснии и Герцеговины. Цель этой встречи заключалась во всеобъемлющем рассмотрении проблемы торговли людьми, усилении ответственности правительства и выявлении механизмов поддержки этой деятельности международным сообществом. В результате был согласован подробный перечень обязанностей и задач правительственных властей, включая достижение договоренностей по таким вопросам, как необходимость того, чтобы все политические институты Боснии и Герцеговины боролись против организованной преступности, необходимость защиты жертв принудительного занятия проституцией и необходимости улучшения положения с помощью нового или измененного законодательства.

81. Социальные и экономические права: Управление Высокого представителя по-прежнему весьма обеспокоено продолжающимися нарушениями экономических и социальных прав, особенно в форме дискриминационной практики. Такие нарушения часто происходят по этническим и политическим мотивам и нередко направлены против возвращенцев.

82. Одним из основных препятствий на пути решения вопроса о дискриминации в области занятости остается слабость системы обеспечения законности, в частности невыполнение или ненадлежащее выполнение законодательства, а также абсолютно неудовлетворительное положение дел с административными и правовыми средствами защиты, которые либо недоступны, либо неэффективны, либо зависят от политического давления. Экономические обстоятельства также благоприятствуют сокрытию злоупотреблений и безнаказанности. Но все-таки несколько важных шагов было сделано. В июле Палата по правам человека установила прецедент, издав свое самое первое решение по вопросам дискриминации в области занятости (Заирович против Боснии и Герцеговины и Федерации). В законодательном плане одним из позитивных аспектов нового трудового законодательства Федерации, принятого 5 октября, является содержащееся в нем довольно всеобъемлющее антидискриминационное положение. Однако его одного явно недостаточно, и оно должно быть дополнено и усилено за счет различных мер.

83. Что касается вопросов инвалидности, то в июне под руководством Координационной группы по экономическим и социальным правам ОКСФАМ организовал встречу по вопросу о поощрении и защите прав инвалидов. Эта инициатива была подсказана предстоящим принятием закона об основных правах гражданских жертв войны и семей с детьми, в котором проводится различие между разными категориями инвалидов и приоритет отдается инвалидам войны по сравнению с другими категориями инвалидов. После этого появилась коалиция ассоциаций инвалидов - Коалиция Боснии и Герцеговины за равные права для инвалидов, - которая стала собираться ежемесячно в целях выработки полностью скоординированной стратегии более эффективного лоббирования.

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ РЕФОРМА И РЕКОНСТРУКЦИЯ

84. Пункты пересечения границы: 6 августа был открыт пункт пересечения границы в Бргат-Иванице (близ Дубровника) в качестве международного пункта пересечения границы второй категории между Боснией и Герцеговиной и Республикой Хорватией. Он открывает важную транспортную артерию, необходимую для экономического процветания в регионе. Тесные связи, которые существовали ранее в секторах энергетики, сельского хозяйства и туризма, могут быть восстановлены. В целях удовлетворения огромного спроса на перевозки через реку Сава 12 августа в Градишке на период восстановления моста был временно сооружен понтонный мост. Восстановление моста планируется завершить к концу этого года.

85. Договор о границе: 30 июля президент Изетбегович от имени Президиума Боснии и Герцеговины и президент Туджман подписали Договор о государственной границе между Боснией и Герцеговиной и Республикой Хорватией, которым устанавливается взаимная граница протяженностью более 1000 километров между обеими странами. Это явилось значительным историческим событием в развитии позитивных связей между Боснией и Герцеговиной и Хорватией. Будущая деятельность Межгосударственной дипломатической пограничной комиссии включает разработку соглашения о режиме пограничной зоны, которое, как ожидается, приведет к улучшению условий жизни населения обеих стран, проживающих в непосредственной близости от границы.

86. Валютные аспекты: Продолжает расширяться хождение конвертируемых марок в Боснии и Герцеговине. В Герцеговине - регионе, в котором хождение конвертируемых марок натолкнулось на серьезное сопротивление, - согласно оценкам, использование валют распределяется следующим образом: конвертируемые марки - 35 процентов, немецкие марки - 50 процентов и куны - 12-15 процентов. Несколько месяцев назад на конвертируемые марки приходилось около 10-15 процентов. В Республике Сербской использование валют распределяется, согласно оценкам, следующим образом: на конвертируемые марки приходится более 70 процентов и на югославский динар -

менее 30 процентов. Продолжается удовлетворительными темпами рост валютных резервов Центрального банка Боснии и Герцеговины. На 31 июля валютные резервы составляли 398,8 млн. конвертируемых марок, что на 39 процентов больше, чем 287,7 млн. конвертируемых марок на конец января.

87. 30 августа Фольксбанк в Словении начал покупать конвертируемые марки в своих банковских отделениях в Словении. В результате этого Словения вошла в группу стран, где можно купить и продать конвертируемые марки. В эту группу в настоящее время входят Австрия, Венгрия, Германия, Словения, Хорватия и Швейцария.

88. Изменения в таможенной сфере: Положение улучшается. 15 мая Федерация Боснии и Герцеговины и Республика Сербская наконец полностью ввели в действие Закон о таможенных тарифах Боснии и Герцеговины. Вопрос о таможенных тарифах входит в юрисдикцию Государства. Государство приняло закон в феврале 1998 года; однако он был введен в действие лишь частично из-за сопротивления со стороны Образований. Был также отменен преференциальный режим для импорта из Хорватии в Федерацию и из СРЮ в Республику Сербскую. С момента введения Закона о таможенных тарифах Боснии и Герцеговины поступления в виде таможенных пошлин в 1999 году увеличились.

89. В настоящее время в деятельности таможни основной упор переносится на обеспечение соблюдения Закона. Управление по оказанию помощи в таможенных и налоговых вопросах (УПТНВ), программа, финансируемая Европейской комиссией, работает с Таможенной службой Федерации и Таможенной службой Республики Сербской в целях создания в каждой из этих служб Секций по обеспечению соблюдения таможенного законодательства. Весь персонал прошел подготовку, организованную УПТНВ. УПТНВ обеспечило таможенные службы также всем необходимым оборудованием для поддержки деятельности по обеспечению соблюдения законодательства. Достигнут значительный успех в выявлении крупных случаев мошенничества в таможне в этом регионе. Планируется введение дополнительных и более современных законов для борьбы с правонарушениями в таможне, предусматривающих соответствующие формы наказания.

90. Между таможенными службами Образований развивается тесное сотрудничество в их усилиях по пресечению незаконных операций в таможенной сфере. УПТНВ содействует Образованиям в установлении официального сотрудничества в таможенных вопросах с таможенными органами стран-торговых партнеров Боснии и Герцеговины, направленного на дальнейшее сокращение возможностей для мошенничества в таможне в этом регионе.

91. УПТНВ оказывает помощь таможенным органам во внедрении систем внутренней ревизии и гарантий руководителей, которые направлены на то, чтобы руководители таможенных служб, а также правительства могли быть уверены в отсутствии случаев неправильного использования средств или внутренней коррупции. Таможенные органы размещаются лишь в каждом из 30 официальных пунктов пересечения границы в Боснии и Герцеговине, в то время как на многих неофициальных пунктах представители таможни отсутствуют. Создание государственной пограничной службы наряду с инициативами по обеспечению соблюдения таможенного законодательства уменьшит возможности для контрабанды и других форм пограничных нарушений. Вскоре начнет функционировать круглосуточная телефонная служба для борьбы с нарушениями в таможне.

92. Многосторонние платежные балансы и бюджетная помощь Боснии и Герцеговине: В мае Директорат МВФ принял решение о продлении действия текущего Соглашения о резервном кредитовании для Боснии и Герцеговины. 28 июня объем этого фонда был увеличен еще на 23 млн. долл. США для оказания содействия Боснии и Герцеговине в устранении экономических последствий кризиса в Косово. (При подготовке последнего квартального доклада информация по

этому вопросу была неполной.) Транш на сумму 29 млн. долл. США был выделен в июне. Миссия МВФ проведет обзор функционирования фонда в октябре, и при условии удовлетворительной оценки соблюдения целевых показателей и условий Соглашения будет выделен еще один транш на сумму 8,8 млн. долл. США.

93. Директора Всемирного банка утвердили две операции по поддержке платежного баланса. Второй кредит на структурную перестройку государственных финансов на сумму 72 млн. долл. США будет направлен на реформы в бюджетно-финансовой сфере как в Федерации, так и в Республике Сербской и должен выплачиваться тремя траншами. Кредит на приватизацию предприятий и банков на сумму 50 млн. долл. США будет направлен главным образом на содействие приватизации в стране и реформе банковского сектора и будет предоставляться двумя траншами. Предполагается, что решение об утверждении Кредита на структурную перестройку государственных финансов будет объявлено в ближайшее время и первый транш на сумму 28 млн. долл. США будет выделен вскоре после этого. Прежде чем будет объявлено решение об утверждении кредита на приватизацию предприятий и банков, необходимо решить ряд важных вопросов.

94. Бюджетная помощь Республике Сербской: В связи с негативными экономическими последствиями для Республики Сербской событий в Косово и призывом УВП об оказании помощи на Пятой конференции доноров в мае правительство Соединенных Штатов предложило 10 млн. долл. США в виде бюджетной помощи для погашения задолженности по зарплате перед государственными служащими. Часть этой помощи (примерно 5 млн. долл. США) была выделена через УВП. В числе получателей было министерство образования (около 18 000 служащих), крупное подразделение в правительстве Республики Сербской. Небольшая часть этих средств была также выплачена служащим министерства по делам беженцев.

95. Достижения на макроэкономическом уровне: Директорат МВФ выразил удовлетворение достигнутым местными властями прогрессом в макроэкономической области в 1998 году, особенно в связи с удержанием темпов инфляции на низком уровне. Директора выразили мнение о том, что этот успех обусловлен строгим соблюдением предложенных Директоратом валютных правил наряду с разумной бюджетно-финансовой политикой. Директора подчеркнули, что власти должны воздерживаться от принятия новых обязательств по расходованию средств сверх тех, которые предусмотрены в бюджетах 1999 года, и отметили, что политические трудности по-прежнему препятствуют осуществлению политики в указанной области. Они настоятельно призвали власти улучшить бюджетный процесс, повысить транспарентность и включить в бюджет "внебюджетные расходы".

96. Упор на устойчивое восстановление: Стратегия Всемирного банка по оказанию содействия приватизации предприятий и банков в Боснии и Герцеговине будет ориентирована на немедленный переход от послевоенной реконструкции к устойчивому восстановлению и росту. Ключевыми целями этой стратегии являются: i) укрепление институтов макроэкономического управления; ii) принятие мер по структурной реформе, особенно в рамках реформ по приватизации и банковской сферы; и iii) продолжение физической реконструкции страны. Фонд финансирования экспорта предприятий (БФФЭП; на сумму 12 млн. долл. США) будет поддерживать реформу финансового сектора, решая проблему хронической нехватки средств в банковской системе Боснии и Герцеговины и оказывая поддержку надежным банкам. Он установит и будет укреплять связи между местными банками и иностранными банками на основе оценки иностранными банками подлинного риска, что является важным элементом интеграции банковской системы Боснии и Герцеговины в региональную систему. Этот проект будет опираться на осуществляемые в настоящее время реформы и усиливать их, особенно те реформы, в осуществлении которых помощь оказывается по линии Кредита на приватизацию предприятий и банков.

97. Реорганизация коммунальных служб и осуществление приложения 9: 8 июля мой предшественник выполнял функции председателя на заседании Комиссии по публичным корпорациям. В работе этого заседания участвовали премьер-министры обоих Образований и заместитель премьер-министра Федерации (которые в настоящее время являются членами Комиссии). Цель заключалась в выработке программы будущих мер. Была достигнута договоренность образовать три рабочие группы. Первая группа приступила к анализу различных проблем, связанных с организацией начала работы Транспортной корпорации (особенно по вопросам дорог и портов), а две других рассматривают вопрос о целесообразности создания Публичной корпорации по почтовой и другим видам связи.

98. В секторе энергетики технические эксперты из Норвегии подготовили Государственный закон об электроснабжении и законы об электроснабжении Образований. Им оказывает содействие группа экспертов из обоих министерств энергетики (Федерации и Республики Сербской). Окончательные варианты законов должны быть подготовлены к концу 1999 года. Консультанты завершили разработку первого проекта технико-экономического обоснования для определения оптимальной конфигурации Государственной энергосистемы Боснии и Герцеговины. В результате подготовки этого обоснования будут определены приоритеты в области реконструкции и сметные расходы на финансирование Программы Всемирного банка по энергетике III. Окончательный доклад ожидается в ноябре. Между Совместным энергетическим координационным центром (СЭКЦ) и Агентством Соединенных Штатов по торговле и развитию было подписано соглашение о субсидировании в целях финансирования технико-экономического обоснования создания СКАДА (Системы надзора и сбора данных). В нем будут определены технические характеристики и соответствующие расходы для внедрения СКАДА в СЭКЦ. Эта же система будет внедрена во всех трех региональных диспетчерских центрах "Электропривреда". Предполагаемая дата завершения технико-экономического обоснования - март 2000 года.

99. В области телекоммуникаций Совет министров произвел 9 сентября окончательные назначения (трех постоянно функционирующих членов и двух из трех непостоянно функционирующих членов) в Совет управляющих Агентства телекоммуникаций. Первое заседание Агентства телекоммуникаций состоялось 16 сентября. Это заседание проходило в конструктивной атмосфере и в духе сотрудничества.

100. Хотя система распределения абонентских номеров для Боснии и Герцеговины еще официально не утверждена, все стороны согласились с планом ее внедрения. Полное внедрение этой системы ожидается в течение следующих нескольких месяцев.

101. Как "ХПТ Мостар", так и "ПТТ Боснии и Герцеговины" заполнили и представили свои финансовые обзоры, как требовал от них Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР) в контексте соглашения о кредитах с ЕБРР. Из этих обзоров вытекает, что в сфере управления финансами в обеих компаниях существует множество недостатков и случаев ненадлежащей практики учета. В их системах учета будут произведены изменения в соответствии с Международными стандартами учета, и полностью проверенные счета будут подготовлены в 2000 году. Выполнение этого требования является срочным, с тем чтобы повысить подотчетность коммунальных служб. Компания "Телеком Сербска" осуществляет выбор аудитора. Аудиторские проверки энергетических компаний (в Сараево, Мостаре и Республике Сербской) завершены. Результаты представлены не в строгом соответствии с Международными стандартами учета, однако степень соответствия улучшается. УВП внимательно следит за этим вопросом.

102. На одном из последних заседаний по обсуждению вопроса о целесообразности создания публичной корпорации все стороны договорились о том, что основные общие почтовые услуги (например, пересылка писем и небольших посылок) должны предлагаться всем гражданам по

одинаковой цене и в одинаковом объеме. Другие почтовые услуги будут предлагаться на конкурентной коммерческой основе. На одном из последних заседаний в штаб-квартире Всемирного почтового союза в Берне обсуждался проект Государственного закона о почтах. Было принято решение о создании Союза операторов почтовой связи Боснии и Герцеговины. Терминальные сборы за международные сообщения будут направляться в Союз и распределяться между сторонами Союза, которые оказывают услуги. Существует общая договоренность о структуре закона, и разработка его текста будет завершена в ближайшее время. Почтовое сообщение между Образованиями продолжается бесперебойно.

103. Развитие рынка труда: Закон о трудовых ресурсах, который является наиболее насущным, был недавно принят в Федерации. К сожалению, этот закон содержит ряд статей, которые могут поставить под угрозу процесс приватизации и препятствовать развитию рыночной экономики. Наиболее серьезные возражения в отношении этого закона связаны с вознаграждением служащих, находящихся на листе ожидания, и выплатой им выходного пособия, которое (в отличие от выводов, сделанных на форуме Федерации, состоявшемся в мае 1999 года) накладывает непомерное бремя на предприятия в Федерации (статья 143). УВП наряду с другими членами Экономической целевой группы продолжает оказывать содействие в поиске решения этой сложной проблемы на основе проведения заседаний и дискуссий с различными заинтересованными сторонами.

104. Еще одна проблема, вызывающая озабоченность у международного сообщества, связана с Законом о трудоустройстве, содействии в нем и социальном страховании безработных. В стране, где число безработных слишком высоко по сравнению с числом тех лиц, кто получает оклады, финансовые затраты на выплату пособий по безработице являются неприемлемо высокими. Еще одной проблемой, вызывающей озабоченность, являются сбор и использование налогов на заработную плату для выплаты пособий по безработице на кантональном уровне. Более того, этот закон представляется слишком ограничивающим права нанимателей и налагающим ненужное административное бремя. Эти факторы, несомненно, будут препятствовать развитию гибкого рынка труда.

105. В сотрудничестве с другими членами Экономической целевой группы УВП будет продолжать оказывать помощь учреждениям Федерации в поиске надлежащих решений для создания рынка труда, который служил бы основой для рыночной экономики и устойчивого экономического роста.

106. Реформа Бюро платежей: Подготовка к ликвидации Бюро платежей к крайнему сроку, к декабрю 2000 года, как это предусмотрено в Мадридском заявлении, идет в соответствии с графиком. УВП является членом Международной консультативной группы, возглавляемой ЮСАИД. В Федерации был принят ряд поправок к Закону о системе внутренних расчетов, которые способствуют упразднению монопольного права Бюро платежей на осуществление внутренних финансовых операций и обеспечивают правовую основу для функционирования совета управляющих, который явится гарантом гласности в процессе преобразования. В Республике Сербской эти поправки уже были приняты на более раннем этапе. Как в Федерации, так и в Республике Сербской были назначены члены совета управляющих.

107. Были определены все функции, выполняемые Бюро платежей, и разработан план упорядоченного процесса преобразования. В настоящее время составляется рабочая повестка дня по проведению общественно-просветительских программ в целях повышения осведомленности общественности о сроках и последствиях такого преобразования. Ведется подготовка доклада, касающегося аспектов повторного трудоустройства сотрудников Бюро платежей, и в ближайшее время начнется финансовая проверка всех его активов.

108. Приватизация: Комиссия по контролю за ходом приватизации продолжает консультировать УВП на независимой и беспристрастной основе. Комиссия провела свое третье заседание на последней неделе июля и вынесла рекомендации в семи областях: оборот ваучеров, распределение ваучеров среди перемещенных лиц и беженцев, приватизация мелких предприятий, реституция, право собственности, совместные предприятия и совместная капитализация. УВП рассмотрело рекомендации и просило премьер-министров обоих Образований выполнить их, с тем чтобы сделать процесс приватизации более гласным, более привлекательным для инвесторов и менее дискриминационным для уязвимых групп населения.

109. Компетентные органы обоих Образований договорились об открытии общих для Образований приватизационных бюро, что позволит гражданам, имеющим право на получение ваучеров в другом Образовании, осуществить свое право без посещения бюро, расположенных в этом Образовании. 1 сентября Приватизационное агентство Федерации открыло такое бюро в Баня-Луке, и ожидается, что власти Республики Сербской откроют такое же бюро на территории Федерации.

110. Власти соглашаются с необходимостью реституции собственности, национализированной в эпоху коммунистического правления. В августе Совету министров был представлен проект государственного рамочного закона о реституции. В нем излагаются руководящие принципы процесса реституции и уточняется вопрос о четком определении прав собственности с целью создания стабильных правовых условий и поддержки процесса приватизации. Рабочая группа в составе представителей Совета министров и УВП ведет активную работу по обеспечению скорейшего принятия закона. В законодательстве Образований будут определены детальные процедуры осуществления процесса реституции.

111. В Республике Сербской началась продажа мелких предприятий (с начальной балансовой стоимостью активов менее 300 000 конвертируемых марок). Семь компаний были проданы через механизм публичных торгов. Эти торги предназначены для проверки действенности принятого законодательства. В последующие месяцы через этот же механизм будут проданы дополнительные компании.

112. Борьба с коррупцией: На заседании Руководящего совета 22 сентября в Нью-Йорке я подчеркнул, что одной из моих основных приоритетных задач будет активизация борьбы международного сообщества с мошенничеством и коррупцией и обеспечение гласности на всех уровнях государственного управления. На этом заседании я объявил о создании Группы по борьбе с коррупцией и обеспечению гласности (БКГ). Основная цель Группы БКГ заключается в активизации международных усилий по борьбе с коррупцией, более эффективном использовании ресурсов и поддержке скорейшего осуществления стратегии международного сообщества в области борьбы с коррупцией. Группа БКГ провела свое первое заседание 1 октября. Моя основная задача будет состоять в оказании политическому руководству БиГ помощи в выполнении обязанностей по осуществлению эффективного управления государственными делами.

113. Тем временем Группа по борьбе с мошенничеством (ГБМ) УВП продолжает свое плодотворное взаимодействие с полицией и прокуратурой. Было возбуждено девять уголовных дел, связанных с мошенничеством и коррупцией, против 28 человек в кантоне Тузла; 62 дела рассматриваются судами в кантоне Сараево; и 67 сообщений о преступной деятельности поступило в судебные органы в Травнике. Я по-прежнему обеспокоен отсутствием прогресса в усилиях по борьбе с коррупцией в таких населенных пунктах, как Ливно, Мостар, Горажде и Широки-Бриег. ГБМ во взаимодействии с Прокурором Федерации будет добиваться дальнейшего осуществления судебной реформы. ГБМ поддерживала также взаимодействие с местными властями и международными экспертами в вопросах разработки нового закона о закупках, закона о бюджетной

гласности и борьбе с бесхозяйственностью и закона об "отмывании" денег. Кроме того, ГБМ вносит вклад в работу по пересмотру уголовно-процессуальных кодексов в Республике Сербской и Федерации. В целях укрепления гражданского общества ГБМ содействует созданию национального отделения Международной организации в защиту гласности.

114. 30 июля моим предшественником был введен в действие ряд законов и решений. К их числу относятся три закона в поддержку борьбы с коррупцией: Закон о поправках к Закону о Верховном суде Федерации, Закон о поправках к Закону о прокуратуре Федерации и Закон о специальных мерах по охране личности свидетелей в ходе уголовного судопроизводства.

115. Реформа пенсионной системы: В рамках более широких усилий по проведению реформ бюджетно-финансовой политики УВП активно участвует в проведении реформы пенсионной системы. Однако, прежде чем заняться решением вопроса о согласовании законов Образований о пенсиях и оказанием поддержки в разработке современной пенсионной системы для всей БиГ, необходимо решить нынешнюю приоритетную задачу организации пенсионных фондов в Федерации. Эта область вызывает споры, поскольку хорваты и боснийцы вели свои собственные параллельные счета. В контексте прекращения деятельности параллельных учреждений принятие соответствующего законодательного акта обеспечило бы слияние Мостарского (хорватского) и Сараевского (боснийского) пенсионных фондов, деятельность которых строго разграничивалась по этническому принципу. Недавно правительство Федерации одобрило закон о слиянии этих двух фондов. Теперь он должен пройти утверждение в палатах парламента Федерации. Объединение двух пенсионных фондов Федерации - одно из условий программы кредитования Всемирного банка. Слияние двух фондов Федерации послужит укреплению подотчетности, повышению эффективности административной деятельности и созданию возможностей для развития устойчивой и справедливой пенсионной системы в рамках Образования. Тем временем оба Образования занимаются разработкой механизмов гласного управления пенсионной системой.

116. Финансовые структуры Герцеговины: Заметный прогресс достигнут в деле ликвидации параллельных финансовых структур в районах Мостар и Ливно. С 1 октября в кантоне Герцеговина-Неретва был установлен единый счет, позволяющий кантону функционировать на единой и транспарентной доходной основе. В Босанско-Грахово, районе расселения возвращающихся сербов, 10 органов управления кантона договорились закрыть счет муниципальной комиссии и создать условия для неограниченного использования официального муниципального счета, что имеет большое значение, поскольку позволяет сербскому муниципальному руководству функционировать на основе собственного бюджета в рамках кантона, большинство населения которого составляют хорваты.

117. Сельское хозяйство и развитие сельских районов: УВП оказывало содействие ФАО и министерствам сельского хозяйства обоих Образований в рамках процесса окончательных консультаций по стратегии развития сельскохозяйственного сектора, подготовленной ФАО. УВП пытается заручиться твердым обязательством обоих Образований по осуществлению стратегии, предусматривающей перевод сельскохозяйственного сектора на принципы рыночной экономики. Оно продолжает поддерживать роль сельскохозяйственного сектора в развитии сельских районов, имеющем жизненно важное значение для возвращения беженцев. УВП принимает также участие в обсуждениях по вопросам, касающимся контроля качества пищевых продуктов (например, по вопросам ветеринарии).

118. Торговые палаты: В целях укрепления единого экономического пространства, согласования политики Образований и обеспечения представительства на международном уровне УВП оказывает помощь и поддержку в работе по реорганизации Торговой палаты БиГ. До утверждения

соответствующего закона совет министров должен принять проект решения, согласованный всеми соответствующими сторонами.

119. Статистика: Разработка достоверных и всеобъемлющих статистических данных и доступ к ним являются основополагающими условиями эффективного экономического развития в БиГ. УВП продолжает следить за деятельностью Института статистики БиГ и оказывать ему помощь. Теперь регулярной практикой стала публикация на государственном уровне статистических бюллетеней, содержащих совокупные данные по различным областям. Предоставляемая донорами помощь направляется в настоящее время на обеспечение надлежащего развития статистической деятельности в рамках БиГ в соответствии с западными стандартами. Наконец, Институт добился полноценного представительства на международном уровне.

ВОЗВРАЩЕНИЕ

120. Процесс возвращения представителей меньшинств на всей территории Боснии и Герцеговины носил гораздо более широкие масштабы по сравнению с тем же периодом прошлого года. Сейчас открываются возможности для возвращения даже в таких печально известных своими проблемами районах, как восточная часть Республики Сербской, Столац, Чаплина и Бугойно. Другими крупными достижениями, заслуживающими внимания, являются первые случаи возвращения сербов в старый город в Мостаре и первые случаи возвращения боснийцев в Сребреницу, о чем всего лишь шесть месяцев тому назад невозможно было даже думать.

121. Сараево по-прежнему служит наглядным примером того, чего можно добиться при наличии политической воли. Процесс возвращения представителей меньшинств происходит на всей территории этого кантона, а законы о собственности претворяются в жизнь быстрее, чем в других районах страны, несмотря на тот факт, что в кантоне Сараево жилищные органы еще не получили достаточных ресурсов, необходимых для эффективного функционирования.

122. Что касается безопасности, то в 1999 году процесс возвращения протекал в целом мирно, если учитывать его масштабность. Возвращение и посещения в целях оценки практически не были сопряжены с инцидентами в районах, в которых ранее отмечалась высокая степень напряженности, включая Приедор, где в последние месяцы СПС провели серию операций в отношении лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений, а также Дрвар, Бугойно, Плехан и Зворник. Набор в полицию представителей меньшинств продолжается быстрыми темпами и без особых проблем.

123. Несмотря на эти позитивные тенденции, на всей территории страны продолжает иметь место организованное политическое противодействие процессу возвращения. Хотя тон публичных заявлений на уровне государства и образований смягчился, ПДД, ХДС и СДП и СРС на местном уровне продолжают чинить препятствия возвращению, используя различную тактику - от затягивания процесса выдачи удостоверений личности до открытого применения насилия. Международное наблюдение, посредничество и давление по-прежнему являются существенно важными факторами, способствующими процессу возвращения представителей меньшинств в Боснию и Герцеговину, а ЦГРВБ играет в этом отношении важную координационную роль.

124. Еще одним фактором, сдерживающим процесс возвращения представителей меньшинств, является сокращение в 1999 году объема донорских средств и задержки с их предоставлением. Значительная часть средств, которые должны быть перечислены в фонды в целях восстановления, о которых шла речь год назад, до сих пор не поступила. Если не будут внедрены ускоренные процедуры предоставления средств, в текущем году не удастся удовлетворить потребности в жилье и/или основных услугах примерно 6000 возвратившихся семей. Мы уже стали свидетелями резкой

перемены в процессе стихийного возвращения в ряде районов, включая Дрвар, где возвратившиеся лица, прождав помощи в течение многих месяцев после возвращения, не могут рассчитывать на то, что им удастся пережить зиму, и вынуждены возвращаться туда, где они нашли убежище во время войны.

125. Недостаточная гибкость донорского финансирования сильно ограничила возможности международного сообщества в плане перераспределения ресурсов, необходимых для поддержки этих и других процессов стихийного возвращения в течение зимы. В целях мобилизации средств и повышения уровня информированности об этой проблеме я обратился к некоторым моим коллегам-послам с просьбой организовать, совместно с Командованием СПС, визиты в основные районы стихийного возвращения. К счастью, благодаря этим визитам удалось получить дополнительные средства из, в частности, Соединенных Штатов, Соединенного Королевства, Нидерландов, Норвегии и Швейцарии.

126. Претворение в жизнь законов о собственности по-прежнему является ключевой предпосылкой возвращения людей в городские районы. Жизнь примерно 500 000 перемещенных лиц осложняется их неспособностью вступить во владение своими квартирами в городах и поселках. Хотя число постановлений о выселении из незаконно занимаемого жилья или жилья, на которое претендуют несколько лиц, увеличилось в таких местах, как Сараево, Биелина и Тузла, к июлю текущего года было удовлетворено лишь 6,5 процента исковых заявлений о возврате имущества, поданных в Федерации, и 1,6 процента исковых заявлений, поданных в Республике Сербской. Такое положение дел недопустимо; оно свидетельствует о противодействии со стороны органов власти всех уровней. Чтобы добиться перелома, я был вынужден внести существенные изменения в законы о собственности в обоих образованиях. Цель этих изменений - согласовать законы в обоих образованиях и ликвидировать все оставшиеся "серые" зоны и лазейки, с тем чтобы власти не могли использовать никакие предлоги для оправдания невыполнения законов.

127. Успешное возвращение не устраняет всех проблем: необходимо еще решить проблемы административной реинтеграции, такие, как подключение к основным коммунальным службам, выдача удостоверений личности, обеспечение доступа к документации и налаживание социального обслуживания. Принятые 30 июля 1999 года решения, касающиеся удостоверений личности и подключения к телефонной сети, облегчат устранение некоторых из этих проблем. Властям пора взяться за выполнение обязанностей, вытекающих из приложения 7 и законодательства Боснии и Герцеговины, и начать проявлять заботу о своих гражданах на недискриминационной основе.

128. Процесс возвращения перемещенных лиц в пределах Боснии и Герцеговины по-прежнему неразрывно связан с перемещениями беженцев в других районах Балкан, и в частности в Хорватии и Союзной Республике Югославии. Я намерен воспользоваться импульсом, возникшим благодаря Пакту о стабильности, чтобы добиться прогресса в этой области. Я продолжаю уделять особое внимание положению хорватских сербов в Республике Сербской, многие из которых хотели бы вернуться в Хорватию и переезд которых высвободил бы столь необходимое пространство в Баня-Луке для возвращения боснийцев. Однако возвращению в Хорватию по-прежнему мешают многочисленные бюрократические препоны, и необходимо добиться резкого изменения к лучшему, с тем чтобы лица, желающие вернуться в Хорватию, получили реальную возможность беспрепятственно посетить свои родные места и принять осознанное решение относительно возвращения. Консульское представительство Хорватии в Баня-Луке улучшило свою работу по приему посетителей, однако правительству Хорватии необходимо еще приложить усилия к тому, чтобы охватить консульскими услугами всех хорватских сербов, находящихся в качестве беженцев на территории Боснии и Герцеговины/Республики Сербской.

129. Властям Боснии и Герцеговины необходимо принимать более активные меры по содействию добровольной репатриации беженцев из числа хорватских сербов в Хорватию. В настоящее время ни общегосударственное министерство гражданских дел и коммуникаций, ни министерство Республики Сербской по делам беженцев и переселенцев не принимают упредительных мер по решению этого вопроса.

СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

130. Учитывая сохраняющуюся неспособность властей устранить недостатки в деле поощрения свободы выражения мнения в Боснии и Герцеговине, я на временной основе ввел в действие серию законодательных и иных мер. На основании полномочий, предоставленных мне согласно приложению 10 к Общему рамочному соглашению о мире в Боснии и Герцеговине, 30 июля мною было принято решение о перестройке системы общественного вещания в Боснии и Герцеговине. Эти меры призваны привести общественное вещание в соответствие с положениями Общего рамочного соглашения, обязательствами сторон, призывами Совета по выполнению мирного соглашения и международными стандартами в целом. Этим решением создается правовая основа для общественного радио- и телевизионного вещания, которое будет удовлетворять потребности всех граждан в соответствии с Дейтонским мирным соглашением и с учетом европейского передового опыта. Это решение предусматривает создание новой Службы общественного вещания (СОВ), которая будет транслировать информационные программы на всю территорию Боснии и Герцеговины, используя ресурсы и учитывая взаимные интересы вещательных систем Федерации и Республики Сербской. Совместно с Президиумом Боснии и Герцеговины я назначил исполнительный совет, который будет руководить этой службой до тех пор, пока не будет создана более полная законодательная база. Новая Служба общественного вещания станет правопреемником нынешнего РТВ Боснии и Герцеговины в международных организациях. Группа экспертов будет осуществлять надзор за передачей имущества РТВ Боснии и Герцеговины в течение установленного периода.

131. В соответствии с этим решением был создан Совет Службы общественного вещания, который уже провел несколько заседаний. На своем первом заседании Совет принял к сведению свой мандат, в котором Учредительный совет определен как высший руководящий орган в отношении нынешнего РТВ Боснии и Герцеговины. В этом качестве он заменит ранее существовавший Временный совет управляющих. Мандат предусматривает, что Совет будет осуществлять общий надзор за процессом начала деятельности новой Службы общественного вещания и новой телевизионной службы Федерации, а также будет заниматься вопросами назначения руководящих кадров СОВ, включая руководителей программ. Совет уже быстро согласовал программу работы на предстоящие месяцы, которая включает в себя: проведение всеобъемлющего анализа финансового состояния нынешнего РТВ Боснии и Герцеговины и телевизионных служб другого образования, подготовку бюджета в сотрудничестве со службами общественного радио- и телевизионного вещания образований, составление инженерного плана, разработку политики в отношении содержания программ, подачу заявления о приеме в члены ЕСРТ и других международных ассоциаций, выработку кадровой политики и составление плана набора кадров на основе принципа этнического равенства, подготовку проекта закона о СОВ, который должен быть представлен Совету министров к 1 января 2000 года. Члены Совета СОВ недавно провели также встречу с руководством Федерации, на которой обсуждалось финансовое положение РТВ Боснии и Герцеговины. Совет объявил о своем решении не допускать, чтобы РТВ Боснии и Герцеговины брало новые кредиты. Он предупредил также о том, что будет вынужден принять жесткие меры экономии, если правительство не окажет финансовой помощи.

132. В рамках своего решения от 30 июля я утвердил также закон о радио и телевидении Федерации Боснии и Герцеговины. Утвержденный вариант основан на законе, представленном

правительством Федерации. Я внес в него ряд поправок, учитывающих создание новой общегосударственной службы и необходимость международного контроля. В настоящее время мы ожидаем назначения парламентом Федерации 7 из 21 члена Совета Федерации по телевидению.

133. В решении содержится также требование о том, чтобы ХРТ поставило свою деятельность в Боснии и Герцеговине на правовую основу и осуществляло ее так, чтобы были обеспечены возможности для создания РТВ Федерации Боснии и Герцеговины. Руководствуясь этой целью, а также стремлением обеспечить, чтобы хорватское население Боснии и Герцеговины могло в полной мере пользоваться услугами общественного вещания, мы в настоящее время завершаем работу, направленную на заключение соглашения с властями Хорватии. Это соглашение обеспечило бы сокращение объема вещания ХРТ и строгое соблюдение им международных правовых норм, касающихся авторского права, и критериев, изложенных в кодексе поведения, разработанном НКСМИ. В то же время поощрялось бы плодотворное сотрудничество между ХРТ и РТВ Федерации Боснии и Герцеговины, что способствовало бы развитию собственной службы телевизионного вещания, которому на протяжении долгого времени мешал мощный и хищный сосед - ХРТ. Управление Высокого представителя по-прежнему прилагает все усилия к тому, чтобы избежать необходимости принятия прямых мер. Однако, если переговоры не увенчаются успехом, я готов поддержать законно инициированный соответствующим регламентирующим органом - НКСМИ - процесс, с тем чтобы обеспечить создание политически независимой, подотчетной и транспарентной в плане финансирования службы вещания.

134. 30 июля было также обнародовано решение о свободном доступе к информации и декриминализации клеветы и диффамации, которое направлено на обеспечение полного уважения конституционного права на свободу выражения мнения, поощрение свободы средств массовой информации и предоставление гражданам возможности иметь доступ к информации о работе правительственных учреждений. Этим решением приостанавливается действие содержащихся в уголовных кодексах обоих образований положений, предусматривающих наказание в виде тюремного заключения за клевету и диффамацию. Это решение содержит требование о том, чтобы к концу 1999 года власти обоих образований приняли новые законы, в соответствии с которыми клевета и диффамация будут считаться гражданскими правонарушениями. Нынешние положения были сочтены как создающие угрозу проведению журналистских расследований. Кроме того, я выдвинул требование о том, чтобы к концу 1999 года на уровне государства и образований были приняты новые или изменены существующие нормативные акты, направленные на укрепление принципа свободы информации. В соответствии с такими нормативными актами гражданам Боснии и Герцеговины будет предоставлено право иметь доступ к информации о деятельности правительственных учреждений, исключая небольшое число четко оговоренных категорий. Управление Высокого представителя совместно с миссией ОБСЕ в Боснии и Герцеговине готово оказать консультативную помощь в подготовке этих норм. В этой связи мы начали и будем контролировать процесс формирования консультативной группы в составе представителей правительства и международных и национальных экспертов, которая проведет консультации с гражданами, группами гражданского общества, правозащитными организациями и журналистами. Я предложил правительствам образований представить кандидатуры трех членов Консультативной группы, каждый из которых представлял бы один из составляющих народов.

135. 31 августа я обнародовал еще одно временное решение, направленное на обеспечение того, чтобы радио- и телевизионные станции, финансируемые из общественных фондов, служили интересам граждан Республики Сербской на основе политической беспристрастности и не испытывая никакого давления. Решение предусматривает внесение поправок в закон об общественном радио и телевидении Республики Сербской, призванных устранить самые серьезные нарушения европейских стандартов и привести его в соответствие с временными мерами, которые должны были быть приняты в феврале 1998 года. Эти поправки укрепляют принципы редакторской независимости,

финансовой транспарентности и культурного плюрализма. С учетом внесенных изменений вещательная служба Образования была переименована в Радио и телевидение Республики Сербской (РТРС). Я рассматриваю это решение как временную меру и хотел бы, чтобы Народная скупщина Республики Сербской занялась этим вопросом. Несмотря на предыдущие призывы, Скупщина за истекшие 18 месяцев не смогла внести юридической ясности в этот вопрос. В решении содержится требование о том, чтобы Скупщина Республики Сербской приняла новый, всеобъемлющий закон об общественном вещании Образования к концу февраля 2000 года. Срок полномочий нынешнего Совета управляющих РТРС истечет к тому же моменту.

136. Достигнутые Независимой комиссией по средствам массовой информации за первый год ее работы успехи, о которых кратко сообщалось в предыдущих докладах Организации Объединенных Наций, получили широкое освещение в первом ежегодном докладе, который был опубликован в августе. НКСМИ намерена теперь закрепить и развить достигнутые успехи. В октябре Совет НКСМИ утвердил документы, в которых изложены критерии лицензирования на этапе II, благодаря которым будут, в частности, определены общественные и частные органы массовой информации. В начале ноября официально начнется этап II процесса лицензирования, а первые лицензии будут выданы примерно в середине января 2000 года. Срок долгосрочных лицензий будет составлять от двух до пяти лет. В октябре НКСМИ разработала также проект документа с изложением своей стратегии обеспечения перехода и передачи ответственности, которая будет способствовать ускоренной передаче управленческих функций на местный уровень. До выработки конкретных критериев эффективности работы будет существовать необходимость в ограниченной по масштабам международной поддержке, однако в какой-то момент в будущем международный элемент полностью прекратит свое существование.

137. Существующая в составе Управления Высокого представителя группа по обеспечению общественной информации во взаимодействии с другими международными организациями занимается координацией всех кампаний, проводимых средствами массовой информации. В следующем месяце должна начаться кампания по информированию общественности о проблеме коррупции. Главная цель этой кампании будет состоять в том, чтобы добиться изменения отношения граждан, прежде всего молодежи, к проблемам коррупции и мошенничества, а также их взглядов на роль правительства и его ответственность в этом вопросе. Группа по обеспечению общественной информации занимается также координацией межучрежденческого подхода к установлению цен на информационную продукцию средств массовой информации Боснии и Герцеговины. Кроме того, она начала работу по созданию единой базы данных о результатах социологических исследований телезрителей; эта база данных поможет международным учреждениям и коммерческим агентствам получить более четкое представление о рынках телерекламы в Боснии и Герцеговине.

138. В конце сентября Сеть открытого вещания (СОВ) предстала перед всеми в своем новом виде. Вниманию общественности были представлены обновленная программа передач и обновленная эмблема. Над созданием современного, нового имиджа работало одно из агентств Боснии и Герцеговины, тесно сотрудничавшее с руководством СОВ. Благодаря усилиям членов Международного совета СОВ, назначенных в начале года, СОВ уже удалось перенять богатый опыт и установить новые контакты. Основной проблемой СОВ по-прежнему остается обеспечение стабильного финансирования, добиться которого не позволяют несвоевременность и нерегулярность поступления донорских средств.

139. После проведения в Нью-Йорке заседания Руководящего совета нам было поручено заняться развитием сети услуг, предоставляемых через Интернет, при уделении особого внимания сфере образования и информатики. Долгосрочные выгоды Интернета в плане обеспечения альтернативных источников независимой информации и стимулирования рыночной экономики очевидны. Поэтому

обеспечение домохозяйствам и школам в Боснии и Герцеговине более широкого доступа к Интернету должно стать важным шагом на пути к приобщению людей, прежде всего молодежи, к новым идеям и новым стандартам.

ВОЕННЫЕ ВОПРОСЫ

140. В рамках программы обучения и технического оснащения в районе Ливно/Гламоч для армии Федерации создается центр боевой подготовки, на территории которого можно будет осуществлять боевые стрельбы и проводить маневры. Однако в связи с созданием полигона потребовалось осуществить допустимое законом отчуждение домов и земель, покинутых в ходе войны. Несмотря на давление со стороны международного сообщества, министерство обороны Федерации не смогло добиться прогресса в обеспечении этого существенно важного предварительного условия. Управление Высокого представителя вместе с ОБСЕ, УВКБ и СПС активно занималось этим вопросом, благодаря чему за последний месяц достигнут некоторый прогресс, и есть надежда на то, что в скором времени владельцы земли получат надлежащую компенсацию.

141. Разминирование: Совет доноров к настоящему времени завершил внешний обзор боснийской инфраструктуры по разминированию, рекомендованный в предыдущем докладе. Результаты этого обзора, представленные Совету доноров в сентябре, показали, что основные структуры работают надежно и что разминирование идет успешно; однако было рекомендовано внести ряд улучшений с целью еще более повысить степень эффективности. В настоящее время ведется подбор кадров для выполнения этих рекомендаций и внесения соответствующих изменений в течение ближайших нескольких недель, с тем чтобы работа была завершена к началу следующего сезона, позволяющего проводить разминирование.

142. Проведение этого обзора не сказалось, однако, на темпах разминирования. До сих пор в Боснии и Герцеговине не выявлены места установки примерно 750 000 мин. Опасная работа по поиску и извлечению мин продолжается, и лишь в Федерации с момента представления предыдущего доклада Управления Высокого представителя была очищена от мин территория площадью 1,9 млн. квадратных метров. Однако эта работа требует долгосрочных усилий, и даже при сохранении нынешнего уровня финансирования потребуется 25-30 лет, чтобы провести полное разминирование.

143. Постоянный комитет по военным вопросам (ПКВВ): За период с момента представления предыдущего доклада ПКВВ добился небольшого, но заметного прогресса. Сейчас Секретариат ПКВВ собирается ежедневно; военные советники Президиума, входящие в состав ПКВВ, раз в неделю встречаются с сотрудниками секретариата, осуществляя контроль за ходом работы и давая указания, что это имеет существенно важное значение, поскольку сотрудники секретариата не приучены проявлять инициативу и руководствуются в своей работе конкретными указаниями сверху. Хотя было отмечено некоторое противодействие, сейчас работа осуществляется более активно и есть признаки, позволяющие надеяться, что систему удастся создать.

144. Из ключевых вопросов, требующих решения, два вопроса связаны с подготовкой к 15-процентному сокращению вооруженных сил образований в этом году - с перспективой дальнейшего сокращения в следующем году - и созданием общей полиции безопасности (ОПБ). Обоими вопросами занимаются рабочие группы, подотчетные ПКВВ. В отношении сокращений достигнут, как представляется, весьма существенный прогресс, в то время как успехи в деле решения более сложной проблемы создания ОПБ, неизбежно, менее значительны, хотя усилия в этом направлении предпринимаются.

145. Гражданская авиация: В настоящее время самым неотложным вопросом, связанным с нормализацией положения в области гражданской авиации, является контроль в отношении верхних эшелонов воздушного пространства. В сентябре состоялась встреча на высшем уровне представителей Боснии и Герцеговины и международных органов, на которой обсуждался вопрос о нормализации системы воздушной навигации в Балканском районе. Участники этой встречи согласились с необходимостью нормализации положения в отношении воздушного пространства путем прокладки воздушных трасс через воздушное пространство Боснии и Герцеговины. Создание этих трасс позволит Боснии и Герцеговине получать плату за пролеты и использовать полученные средства для оборудования и модернизации авиадиспетчерских пунктов. Схема маршрутов должна быть опубликована ко 2 декабря 1999 года, а использовать их предполагается с 27 января 2000 года. Налажена координация между авиадиспетчерскими службами и Управлением гражданской авиации Боснии и Герцеговины. Управление гражданской авиации Боснии и Герцеговины продолжает также добиваться приема в Центральноевропейскую систему воздушного движения.

146. Заслуживают упоминания два других события, связанных с гражданской авиацией. Во-первых, правительство Боснии и Герцеговины в октябре подписало с обоими образованиями соглашение, которое обеспечивает претворение в жизнь закона о гражданской авиации и в котором разграничиваются обязанности и ответственность обоих образований. Это крупный шаг на пути к нормализации положения в области гражданской авиации. Во-вторых, аэропорт в Мостаре стал жизнеспособным в финансовом отношении и в сентябре перешел под управление местных властей.
